

## SPROSTOWANIA

## Sprostowanie do ogłoszenia o konkursach otwartych EPSO/AST/91/09 — Asystenci (AST 3) w dziedzinie „offset” — EPSO/AST/92/09 — Asystenci (AST 3) w dziedzinie „przygotowanie do druku” („pre-press”)

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 63 A z dnia 18 marca 2009 r.)

(2009/C 103 A/01)

Strony 4 i 5, tytuł V:

zamiast:

## „1. Egzamin pisemny

A. <b>Zaproszeni kandydaci</b>	Kandydaci <sup>1</sup> , którzy osiągnęli najlepszy wynik (zob. poniżej) w testach wstępnych i wymagane minimum w każdym z nich oraz którzy, <b>zgodnie z oświadczeniem złożonym przy zgłoszeniu drogą elektroniczną</b> , spełniają warunki ogólne i szczegółowe określone w tytule III.  <b>EPSO/AST/91/09 = 30</b> <b>EPSO/AST/92/09 = 126</b>
--------------------------------	--

B. **Egzaminy**

1. Rodzaj egzaminu, system oceny i czas trwania	a) egzamin składający się z serii pytań wielokrotnego wyboru mających na celu ocenienie szczegółowej wiedzy kandydatów w danej dziedzinie; od 0 do 40 pkt (wymagane minimum: 20) orientacyjny czas trwania: 1 godzina  b) egzamin dotyczący wybranego tematu z danej dziedziny, mający na celu sprawdzenie: — wiedzy kandydatów, — ich umiejętności w zakresie rozumienia, analizy i syntezy, a także — ich umiejętności redakcyjnych kandydatów; od 0 do 40 pkt (wymagane minimum: 20) orientacyjny czas trwania: 2 godziny  c) sporządzenie krótkiej notatki w podstawowym języku kandydata, przedstawiającej argumenty i wnioski z części b) egzaminu pisemnego; ta część egzaminu ma na celu sprawdzenie znajomości języka podstawowego kandydata, zarówno pod kątem stylu, jak i sposobu przedstawienia treści; od 0 do 10 pkt (wymagane minimum: 8) orientacyjny czas trwania: 30 minut
2. Język	Egzamin a) i b): język 2 Egzamin c): język 1

2. **Egzamin ustny**

A. <b>Dopuszczeni kandydaci</b>	Kandydaci <sup>(1)</sup> , którzy osiągnęli najlepszy wynik (zob. poniżej) w egzaminie pisemnym i wymagane minimum w poszczególnych jego częściach oraz którzy, <b>zgodnie z dokumentami załączonymi do formularza zgłoszeniowego</b> , spełniają warunki ogólne i szczegółowe określone w tytule III.  <b>EPSO/AST/91/09 = 10</b> <b>EPSO/AST/92/09 = 42</b>
---------------------------------	--

**B. Egzamin ustny**

1. Rodzaj egzaminu, system oceny i czas trwania	Rozmowa z komisją konkursową, w której trakcie oceniane są: — zdolności do pełnienia obowiązków określonych w tytule II; — wiedza specjalistyczna z danej dziedziny; — wiedza na temat Unii Europejskiej, jej instytucjach i obszarów działalności; — motywacja kandydata oraz jego zdolność do dostosowania się do pracy w środowisku wielokulturowym w europejskiej służbie publicznej;  od 0 do 50 pkt (wymagane minimum: 25)  Czas trwania: +/- 30 minut
2. Język	Rozmowa przeprowadzona zostanie w języku 2 kandydata, jednak oceniona zostanie również znajomość języka 1.
3. Miejsce	Z reguły egzamin ustny odbywa się w Brukseli.

(<sup>1</sup>) W przypadku gdy na ostatnim miejscu uplasuje się kilku kandydatów o jednakowym wyniku, komisja konkursowa uwzględni wszystkich tych kandydatów.”

powinno być:

**„Egzamin pisemny i ustny**

<b>A. Dopuszczeni kandydaci</b>	Kandydaci ( <sup>1</sup> ), którzy osiągnęli najlepszy wynik (zob. poniżej) w testach wstępnych i wymagane minimum punktów w każdym z nich oraz którzy, <b>zgodnie z oświadczeniem złożonym przy zgłoszeniu drogą elektroniczną</b> , spełniają warunki ogólne i szczegółowe określone w tytule III.  <b>EPSO/AST/91/09 = 30</b> <b>EPSO/AST/92/09 = 126</b>  Przed dopuszczeniem sprawdzane są dokumenty, załączane przez kandydatów do formularza zgłoszenia.  Sprawdzone są, kolejno i w porządku malejącym według otrzymanych punktów, dokumenty kandydatów, którzy otrzymali najlepszy wynik w egzaminach pisemnych i ustnym, do momentu osiągnięcia określonego w ogłoszeniu o konkursie pułapu kandydatów, spełniających warunki przyjęcia. Dokumenty pozostałych kandydatów nie będą sprawdzane.
---------------------------------	---

**B. Egzamin**

1. Rodzaj egzaminu, system oceny i czas trwania	a) Egzamin dotyczący wybranego tematu z danej dziedziny, mający na celu sprawdzenie: — wiedzy kandydatów, — umiejętności w zakresie rozumienia, analizy i syntezy, a także — umiejętności redakcyjnych;  od 0 do 40 pkt (wymagane minimum: 20 pkt)  orientacyjny czas trwania: 2 godziny  b) Sporządzenie krótkiej notatki w podstawowym języku kandydata, przedstawiającej argumenty i wnioski z części a) egzaminu pisemnego; ta część egzaminu ma na celu sprawdzenie znajomości języka podstawowego kandydata, zarówno pod kątem stylu, jak i sposobu przedstawienia treści;  od 0 do 10 pkt (wymagane minimum: 8 pkt)  orientacyjny czas trwania: 30 minut
---	--

	<p>c) Rozmowa z komisją konkursową, w trakcie której oceniane są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zdolności do pełnienia obowiązków określonych w tytule II,</li> <li>— wiedza specjalistyczna z danej dziedziny,</li> <li>— wiedza na temat Unii Europejskiej, jej instytucji i obszarów działalności,</li> <li>— motywacja kandydata i jego zdolność dostosowania się do pracy w środowisku wielokulturowym w europejskiej służbie publicznej</li> </ul> <p>od 0 do 50 pkt (wymagane minimum: 25 pkt)</p> <p>czas trwania: +/- 30 minut</p> <p><b>Jeśli kandydat nie osiągnie wymaganego minimum punktów w jednej z części egzaminu pisemnego, druga z nich nie jest sprawdzana.</b></p> <p><b>Sprawdzane są jedynie prace pisemne tych kandydatów, którzy osiągnęli wymagane minimum punktów w części ustnej.</b></p>
2. Język	<p>Egzamin a): język 2</p> <p>Egzamin b): język 1</p> <p>Egzamin c): język 2 (głównie) i język 1.</p>
3. Miejsce	Z reguły egzaminy odbywają się w Brukseli.

(<sup>1</sup>) W przypadku gdy na ostatnim miejscu uplasuje się kilku kandydatów o jednakowym wyniku, komisja konkursowa uwzględni wszystkich tych kandydatów."

Strona 5, tytuł VI, pkt 1:

zamiast:

„1. Wpis na listę rezerwową	Komisja konkursowa umieszcza na liście rezerwowej nazwiska kandydatów <sup>1</sup> , którzy uzyskali najlepszy wynik we wszystkich częściach egzaminu pisemnego i egzaminie ustnym łącznie oraz wymagane minimum w każdej z tych części (zob. tytuł I, pkt 2)."
-----------------------------	---

powinno być:

„1. Wpis na listę rezerwową	Komisja konkursowa umieszcza na liście rezerwowej nazwiska kandydatów <sup>1</sup> , którzy uzyskali najlepszy wynik we wszystkich częściach egzaminu pisemnego i egzaminie ustnym łącznie, wymagane minimum punktów w każdej z tych części oraz którzy spełniają warunki ogólne i szczegółowe określone w tytule III (zob. tytuł I, pkt 1)."
-----------------------------	---

Strona 5, tytuł VII, pkt 2:

zamiast:

„2. Wysyłanie dokumentacji towarzyszącej zgłoszeniu	<p>Kandydaci wyłonieni w tytule V, pkt 1, część A zostaną poproszeni, za pomocą konta EPSO, o wydrukowanie elektronicznego formularza zgłoszenia i o wysłanie go, wraz z odpowiednimi dokumentami, na następujący adres Urzędu Doboru Kadr Wspólnot Europejskich:</p> <p>Office européen de sélection du personnel (EPSO) C 80 Concours général EPSO/AST/.../09 (numer konkursu) 1049 Bruxelles BELGIQUE</p> <p><b>Zasady:</b> zob. pkt 2.4 Przepisów ogólnych mających zastosowanie do konkursów otwartych.</p> <p><b>Termin:</b> Kandydaci zostaną powiadomieni o terminie za pomocą konta EPSO pismem zapraszającym ich do złożenia dokumentacji towarzyszącej zgłoszeniu."</p>
---	--

powinno być:

„2. Wysyłanie dokumentacji zgłoszeniowej	<p>Kandydaci wyłonieni zgodnie z tytułem V, część A zostaną poproszeni, za pośrednictwem konta EPSO, o wydrukowanie egzemplarza elektronicznego formularza zgłoszeniowego oraz <b>podpisanie</b> i wysłanie go, wraz z odpowiednimi dokumentami, na następujący adres Urzędu Doboru Kadr Wspólnot Europejskich:</p> <p>Office européen de sélection du personnel (EPSO) C 80 Concours général EPSO/AST/.../09 (numer konkursu) 1049 Bruxelles BELGIA</p> <p><b>Zasady:</b> zob. pkt 2.4 Przepisów ogólnych mających zastosowanie do konkursów otwartych.</p> <p><b>Termin:</b> Kandydaci zostaną powiadomieni o terminie za pośrednictwem konta EPSO, pismem zapraszającym ich do złożenia dokumentacji zgłoszeniowej.”</p>
--	---